

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ
ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
с 26 февраля по 29 марта 1996 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Distr.
GENERAL

TD/B/EX(12)/2
11 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ
ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
с 26 февраля по 29 марта 1996 года

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>
	ВВЕДЕНИЕ	1 - 4
I.	ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ К ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ: УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА (Пункт 2 повестки дня)	5 - 65
A.	Заявления, сделанные на 872-м пленарном заседании (открытие сессии) 26 февраля 1996 года	5 - 47
B.	Материалы 873-го (заключительного) пленарного заседания, проведенного 29 марта 1996 года	48 - 65
	1. Итоги работы Комитета полного состава над предконференционным текстом	48 - 50
	2. Заявления, сделанные в связи с предконфе- ренционным текстом (TD/B/EХ(12)/CRP.4/Rev.2)	51 - 62
	3. Решение Совета	63 - 65
II.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	66 - 85
A.	Открытие сессии	66
B.	Президиум двенадцатой исполнительной сессии	67
C.	Утверждение повестки дня и организация работы сессии (Пункт 1 повестки дня)	68 - 70
D.	Рекомендация Совета по торговле и развитию Конференции в отношении списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи (пункт 3 повестки дня)	71 - 73
E.	Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы (пункт 4 повестки дня)	74 - 80

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>
Ф.	Прочие вопросы (Пункт 5 повестки дня)	81 - 84
Г.	Доклад Совета о работе его двенадцатой исполнительной сессии (Пункт 6 повестки дня)	85

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение

- I. Повестка дня двенадцатой исполнительной сессии
- II. Членский состав и участники

ВВЕДЕНИЕ

1. Двенадцатая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию проходила во Дворце Наций в Женеве 26 февраля - 29 марта 1996 года. Главная задача сессии заключалась в развертывании основной подготовки к девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая должна состояться 27 апреля - 11 мая 1996 года в Мидранде (Южная Африка).
2. На 872-м пленарном заседании (открытие сессии) 26 февраля 1996 года несколько делегаций выступили с заявлениями по пункту 2 повестки дня (Процесс подготовки к девятой сессии Конференции). Эти заявления кратко излагаются в главе I.
3. На том же заседании Совет учредил открытый для всех делегаций Комитет полного состава, которому было поручено выработать на неофициальных заседаниях под руководством Председателя Совета основной предконференционный текст и рассмотреть любые другие вопросы, которые могли бы иметь отношение к процессу подготовки к ЮНКТАД IX. Комитету полного состава было предложено сообщить об итогах своей работы Совету на его заключительном пленарном заседании 29 марта 1996 года (предконференционный текст, одобренный Советом, см. в документе TD/367).

Дань памяти г-на Мартина Хуслида (Норвегия)

4. На своем 872-м пленарном заседании 26 февраля 1996 года Совет по торговле и развитию минутой молчания почтил память посла Мартина Хуслида (Норвегия), скончавшегося в Брюсселе 14 февраля 1996 года. Г-н Хуслид являлся Председателем Совета на его тридцать первой сессии в 1985 году, а также возглавлял ряд других межправительственных органов ЮНКТАД.

Глава I

ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ К ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Учреждение Комитета полного состава

(Пункт 2 повестки дня)

**A. Заявления, сделанные на 872-м пленарном заседании (открытие сессии)
26 февраля 1996 года**

5. Представляя "Доклад Генерального секретаря ЮНКТАД девятой сессии Конференции" (TD/366) 1/, **Генеральный секретарь ЮНКТАД** заявил, что он хотел бы высказать ряд личных замечаний в отношении новых моментов, возникших уже после опубликования доклада в конце декабря 1995 года. На торжественных заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященных пятидесятой годовщине Организации, все главы государств и правительств подчеркивали необходимость глубокой административной и бюджетной реформы системы Организации Объединенных Наций. Период острого финансового кризиса и реформ переживают ныне все международные организации, но ЮНКТАД – единственный орган, которому в самый разгар этого кризиса надлежит провести крупную установочную конференцию. Конференция тем самым подвергнет проверке серьезность намерений и способность международного сообщества реформировать систему международных отношений.

6. По его мнению, преодоление нынешнего кризиса имеет три главных аспекта:

а) Во-первых, ответственность самой ЮНКТАД. В конечном счете оценка ЮНКТАД будет дана по ее способности и готовности реформировать себя. Это покажут новая внутренняя организация и структуры, которые потребуются сформулировать в свете решений по программе работы, принятых Конференцией на своей девятой сессии.

б) Второй аспект связан с политической волей и способностью государств-членов задать новые направления программы работы ЮНКТАД. Доклад Генерального секретаря является результатом коллективного осмысления секретариатом того, как работа ЮНКТАД могла бы строиться в будущем. Теперь слово за государствами-членами, которым надлежит приступить к определению реальных приоритетов программы работы в целях составления предконференционного текста для южноафриканской встречи.

1/ Этот доклад был представлен Совету в предварительном mimeографированном виде (TD/366). Впоследствии доклад был переиздан типографским способом в виде документа TD/366/Rev.1.

с) Третий аспект касается последствий финансового кризиса, затрагивающего всю Организацию Объединенных Наций. В отличие от двух предыдущих аспектов здесь члены ЮНКТАД мало что могут сделать. Между тем, он крайне затруднит процесс реформы.

7. Излагая свои мнения относительно будущей направленности работы и структуры ЮНКТАД, он заявил, что роль ЮНКТАД в деле формирования консенсуса будет во многом определять его идеи и предложения по приоритетам программы работы. Коснувшись секретариата, он отметил, что он будет стремиться к упрощению его внутренних структур в целях повышения их эффективности и способности учитывать требования новых и изменяющихся программ работы. Он будет также стремиться к формированию новой культуры управления, основывающейся на концепциях эффективности и ответственности. В идеале в будущем совещаний должно быть меньше, но они должны проводиться при более активном участии экспертов и иметь более четкую направленность. До сего времени конечные адресаты оперативной деятельности ЮНКТАД редко когда были представлены на межправительственных совещаниях. Он убежден в необходимости обеспечения того, чтобы все субъекты международной экономики – ТНК, МСП, НПО и представители гражданского общества – могли участвовать в работе таких совещаний, что повысило бы содержательность и актуальность работы ЮНКТАД.

8. **Генеральный секретарь министерства промышленности и торговли Иордании** от имени Азиатской группы представил Амманские заключительные документы, принятые на восьмом Совещании министров Азиатской группы Группы 77, состоявшемся 11 января 1996 года (AS/MM/77(VIII)/1/Rev.1). Он отметил, что Амманская встреча проходила с участием нескольких неазиатских стран и региональных групп, а также Всемирного банка и МВФ, что должно было обеспечить ее транспарентность. Новшеством этой встречи стала организация "круглого стола", в ходе которого министры провели живой и откровенный обмен мнениями по весьма конкретным вопросам, касающимся будущей роли и мандата ЮНКТАД.

9. Министры стран Азиатской группы считают, что, без ущерба для ее важных функций глобального макроэкономического анализа, работа ЮНКТАД в предстоящие годы должна строиться по двум главным взаимодополняющим направлениям. Во-первых, как единственному в своем роде форуму в области развития ЮНКТАД следует вносить свой вклад в разработку повестки дня будущих переговоров по торговле, инвестициям, услугам и технологии. Во-вторых, ей следует сосредоточиться на оказании государствам-членам практических услуг в виде технического содействия и консультаций в таких областях, как торговые переговоры и эффективность торговли, поощрение инвестиций, а также развитие предпринимательства.

10. Представитель **Азиатской группы** (Исламская республика Иран) заявил, что Азиатская группа весьма озабочена усиливающейся маргинализацией многих развивающихся стран в новой глобальной экономике. В самой Марракешской декларации признается, что для развивающихся стран реализация соглашений Уругвайского раунда будет сопряжена с некоторыми издержками переходного периода. И хотя кое-кто, возможно, рассматривает

нынешний импульс в сторону реформ под углом зрения перехода к новому мандату ЮНКТАД, по мнению Азиатской группы, мандат ЮНКТАД сохраняет свою силу и необходимо лишь упростить ее организационные механизмы и повысить целенаправленность ее деятельности. ЮНКТАД следует придерживаться комплексного подхода к развитию в ключевых областях своей работы и стремиться к сотрудничеству и взаимодополняемости с другими организациями, в частности с бреттонвудскими институтами и ВТО. Развитие встроенного контрольного механизма могло бы оказаться полезным для обеспечения согласованности и слаженности межправительственных органов ЮНКТАД и позволило бы создать комплексный механизм реализации решений.

11. В соответствии с этими принципами Азиатская группа вновь подтвердила ключевую роль Совета по торговле и развитию. Совет должен проводить одну очередную ежегодную сессию продолжительностью в 10 дней в начале осени, включая этап высокого уровня. На очередной сессии на основе "Доклада о торговле и развитии" рассматривались бы вопросы взаимозависимости и глобальные проблемы, а также могли бы выделяться две или более общих проблемы для их конкретной проработки секретариатом. На исполнительных сессиях могли бы рассматриваться как основные вопросы политики, так и внутренние/ институциональные вопросы. Азиатская группа согласна с тем, что расширенному президиуму Совета следует иметь более осязаемое присутствие, но это не означает, что президиуму надлежит играть роль директивного органа. Роль президиума заключалась бы в том, чтобы дать возможность самому Совету эффективнее осуществлять свой мандат.

12. Что касается вспомогательных органов Совета, то Азиатская группа поддерживает создание следующих четырех комиссий:

- i) комиссии по развитию,
- ii) комиссии по торговле,
- iii) комиссии по услугам,
- iv) комиссии по финансовым ресурсам.

Комиссии представляли бы ежегодные доклады Совету. Каждая комиссия могла бы создавать межправительственные группы экспертов. Если комиссии задумываются как органы с широким членским составом, то группы экспертов должны быть довольно небольшими – в идеале насчитывая не более 30 членов, – что позволит им привлекать квалифицированных экспертов стран-членов за счет регулярного бюджета ЮНКТАД. Не следует исключать возможность проведения совещаний групп экспертов за пределами Женевы.

13. Представитель **Латиноамериканской и Карибской группы** (Колумбия) представил Каракасскую декларацию, принятую 18 января 1996 года Латиноамериканским координационным совещанием в связи с девятой сессией Конференции (ЛА/ММ/77(VIII)/1). Он сообщил, что на этом совещании министров была подтверждена сохраняющаяся значимость первоначального мандата ЮНКТАД, дополненного на ЮНКТАД VIII в Картахене. В то же время участники Координационного совещания были убеждены в настоятельной необходимости реформы и активизации как оперативного, так и институционального аспектов ЮНКТАД, и центральным элементом этого процесса является укрепление основных функций ЮНКТАД. Основой будущей институциональной структуры должны быть три взаимосвязанных иерархических уровня: Совет, секторальные комиссии и экспертные группы. Совет, который рассматривал бы вопросы взаимозависимости и глобальные экономические проблемы, задавал бы общие политические и функциональные ориентиры. Он мог бы проводить одну очередную сессию, включающую сегмент высокого уровня. Комиссии могли бы быть созданы, в принципе, в областях торговли, инвестиций и услуг, а вспомогательные группы экспертов занимались бы другими традиционными темами ЮНКТАД. Крайне важно обеспечить участие в работе таких групп экспертов из развивающихся стран, а институциональная реформа, которая будет предпринята Конференцией, должна включать в себя изыскание форм финансирования такого участия за счет регулярного бюджета ЮНКТАД.

14. Оратор выразил сожаление в связи с тем, что, в то время как благодаря региональным декларациям министров позиции развивающихся стран по пунктам повестки дня Конференции хорошо известны, о позиции развитых стран мало что известно или вообще ничего не известно. Важно, чтобы развитые страны изложили свои мнения, чтобы в ходе подготовительного процесса все стороны могли вести содержательную дискуссию.

15. Предпринимая усилия по реформе и активизации ЮНКТАД, необходимо учитывать работу, проводимую другими организациями системы, такими, как ВТО, ЮНИДО и региональные комиссии, а также укреплять сотрудничество ЮНКТАД с этими органами. Участие частного сектора в межправительственном механизме является позитивным моментом, однако необходимо тщательно продумать критерии и условия такого участия, с тем чтобы не подрывать работу институционального механизма. Наконец, по мнению оратора, когда речь идет о достижении более рационального распределения функций и задач между органами Организации Объединенных Наций, следует помнить, что эффективное использование кадровых и финансовых ресурсов не сводится к одному лишь сокращению расходов.

16. Оратор от **Африканской группы** (Египет) представил Аддис-Абебскую декларацию по ЮНКТАД IX, принятую 16 февраля 1996 года африканскими министрами, отвечающими за торговлю, региональное сотрудничество, интеграцию и туризм (АФ/ММ/77(VIII)/1), а также документ, подготовленный Африканской группой в Женеве, о будущем межправительственном механизме ЮНКТАД. Он заявил, что африканские страны полны

решимости проводить в жизнь программы глубоких политических и экономических реформ.

Однако успех национальных усилий зависит от благоприятной внешней среды, дополнительной помощи и активного международного сотрудничества. Африканские страны крайне обеспокоены усиливающейся маргинализацией Африки в мировой торговле и ПИИ и считают, что ЮНКТАД IX должна принять срочные меры по вовлечению Африки в основное русло мировой экономики.

17. Очертив "новые вопросы", затронутые в Аддис-Абебской декларации, он, в частности, отметил необходимость обеспечения информационной инфраструктуры для развития в качестве одной из важных областей будущей работы ЮНКТАД, включая создание механизма обзора эффективности торговли (МОЭТ). Однако наиболее приоритетное значение для Африки имеют сохраняющиеся традиционные проблемы. В их числе – тенденция сокращения ОПР и проблема задолженности, борьба с нищетой, сырьевая диверсификация, всестороннее осуществление Программы действий для наименее развитых стран и развертывание действенного ЭСРС. Что касается последствий Уругвайского раунда, то африканским странам потребуется твердая поддержка всех заинтересованных сторон, необходимая для выполнения ими своих обязательств по этим соглашениям и получения обусловленных ими выгод. При этом один из высших приоритетов для Африки связан с областью финансов и инвестиций. Несмотря на усилия африканских стран по либерализации и многочисленные возможности получения высоких доходов от ПИИ, возросший в последнее время поток инвестиций в развивающиеся страны во многом обошел африканский континент. Поэтому ЮНКТАД следует заняться подготовительной работой над многосторонней рамочной основой в области инвестиций.

18. Остановившись на основных элементах документа Африканской группы о будущем межправительственном механизме ЮНКТАД, он заявил, что, по мнению его Группы, на ЮНКТАД IX следует создать три комиссии: комиссию по торговле, комиссию по услугам и комиссию по потокам инвестиций и ресурсов. Для решения вопросов, связанных с итогами предыдущей деятельности ЮНКТАД, а также для рассмотрения новых вопросов можно было бы создать группы экспертов. Уровень Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам следует повысить до уровня комитета, расширив ее функции, в особенности по бюджетным вопросам. Необходимо надлежащим образом предусмотреть участие НПО и гражданского общества в деятельности и совещаниях ЮНКТАД. В заключение оратор вновь подтвердил важное значение, придаваемое его Группой финансированию участия экспертов из развивающихся стран в работе технических совещаний и в соответствующих мероприятиях ЮНКТАД.

19. Представитель **Италии**, выступая от имени **Европейского союза**, представил документ Совета министров Европейского союза, озаглавленный "Основные элементы принципиальной позиции ЕС по повестке дня Конференции" 2/. Европейский союз по-прежнему глубоко убежден в том, что ЮНКТАД призвана сыграть основополагающую роль на благо процесса развития. Будущая роль ЮНКТАД должна быть созвучна новым реалиям мировой экономики, и Конференцию следует рассматривать как возможность предметного выявления ЮНКТАД своих сравнительных преимуществ. Одна из задач обновленной ЮНКТАД заключалась бы в привлечении к своей работе частного сектора, НПО и академического и научно-исследовательского сообщества. Деятельность ЮНКТАД должна быть сориентирована на конкретные задачи, прежде всего на эффективную интеграцию развивающихся стран в многостороннюю торговую систему. Особое внимание следует уделять помощи развивающимся странам, прежде всего НРС, большинство из которых находится в Африке. ЮНКТАД необходимо учитывать растущие различия в развивающемся мире и поощрять создание, развитие и диверсификацию производственного потенциала. Обоснованием деятельности ЮНКТАД служит тот конкретный вклад, который она может вносить в дело развития и роста, а также реального улучшения условий жизни большинства неимущих сообществ людей.

20. Что касается межправительственных структур, то Европейский союз выступает за заметное сокращение числа межправительственных органов. Разумеется, решение этого вопроса связано с приоритетами и программами работы, которые предстоит установить Конференции. По мнению Европейского союза, новые программы работы должны включать в себя следующие направления: политика в области торговли и развития (вместе с их последствиями для окружающей среды, конкуренции, сырьевых товаров и преференций); развитие сектора услуг и эффективность торговли; а также укрепление предпринимательства и конкурентоспособности в развивающихся странах. В этой связи Европейский союз считает, что некоторые области работы – например НРС, ЭСРС, борьба с нищетой и роль женщин в процессе развития – могли бы более эффективно охватываться на межсекторальной основе, а не в виде обособленных специализированных секторов. Наконец, необходимо регулярно рассматривать ход осуществления всех принятых программ работы, равно как и деятельности по технической помощи.

21. **Председатель Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы** (Норвегия), представляя доклад Совещания высокого уровня, проходившего в октябре 1995 года в Нью-Йорке (TD/B/LDC/GR/8), изложил основные рекомендации, сделанные Совещанием, по следующим рубрикам: основы экономической политики НРС; внешняя торговля и инвестиции; внешнее финансирование; а также внешняя

2/ Впоследствии распространен в качестве документа Конференции (см. TD/369).

задолженность. На Совещании было подчеркнуто важное значение эффективной реализации результатов среднесрочного обзора, а также относящихся к НРС рекомендаций, принятых на крупных всемирных конференциях. Кроме того, на нем была вновь подтверждена роль ЮНКТАД как глобального координационного центра по обзору и оценке хода осуществления Программы действий и по проведению последующих мероприятий.

22. Представитель Финляндии, представляя доклад Международного семинара по окружающей среде, конкурентоспособности и торговле в перспективе развития (Хельсинки, 18-19 января 1996 года), заявил, что по темам, вынесенным на Семинар, состоялся полезный и откровенный обмен мнениями. Несколько вопросов были предложены для ЮНКТАД IX, в частности: i) выявление позитивных мер поддержки усилий развивающихся стран, включая НРС, по переходу к более высоким экологическим стандартам и достижению согласованных на многосторонней основе экологических целей, в том числе в контексте МЭС; ii) заострение внимания на связях между торговлей и окружающей средой через призму развития; а также iii) поддержка содержательного и действенного участия развивающихся стран в международных дискуссиях, в том числе в ВТО.

23. Представитель Швейцарии, предложив вниманию участников доклад о работе Международного семинара по вопросам технического сотрудничества в интересах торговли и развития в условиях глобализации (Аскона, Швейцария, 23-24 ноября 1995 года), охарактеризовал основные моменты и предложения, содержащиеся в этом докладе. Затем он изложил предложения Швейцарии по реализации итогов Семинара. В частности, он обратил внимание на следующие предложения: i) укрепление сотрудничества между учреждениями-исполнителями, получающими странами и странами-донорами на оперативном уровне на основе комплексных программ в интересах данной страны или региона; ii) расширение обмена информацией между всеми действующими лицами в конкретной области технического сотрудничества, связанной с торговлей, в целях выявления "наилучшей практики"; iii) создание на базе ЮНКТАД координационного центра по выработке общей картины деятельности по техническому сотрудничеству, связанной с торговлей, и распространению такой информации.

24. Представитель Германии, предложив вниманию участников доклад Международного совещания за "круглым столом" по поощрению частного сектора и роли правительства (Бонн, 6-9 февраля 1996 года), заявил, что в выводах "круглого стола" подчеркивается необходимость диалога между правительствами и частным сектором, в особенности МСП и микропредприятиями. МСП играют важнейшую роль в областях развития, занятости, борьбы с нищетой и повышения роли женщин. Этим и объясняется призыв к установлению стабильных политических и экономических условий, в которых МСП могли бы вносить полновесный вклад в процесс развития. Что касается предпринимательства, то указывалось, что создание надлежащих сетей и деловых ассоциаций является одним из важных элементов повышения роли предпринимательства.

25. Представитель Канады заявила, что соотношение экономических сил в глобальном масштабе претерпевает ныне существенные изменения. Развивающиеся страны перестали быть периферийными действующими лицами, а их роль в глобальной экономике все более возрастает. По прогнозам Всемирного банка, к 2020 году на развивающиеся страны будет приходиться свыше 60% глобального производства. Однако эти цифры могут вводить в заблуждение. Некоторые развивающиеся страны переживают чрезвычайно стремительный рост, и в этих случаях разделительная черта между развитыми и развивающимися странами становится все более размытой. Вместе с тем многие беднейшие страны отстают еще больше, оставаясь в ловушке низких темпов роста и нищеты. Имеется реальная угроза того, что мир окажется расколот на зону прогресса, растущего процветания и благосостояния людей и зону нищеты, увековечиваемой замкнутым кругом маргинализации и нищеты.

26. Она отметила, что либерализация торговли и глобализация являются источниками напряженности и в промышленно развитых странах, где структурные сдвиги и глубокие проблемы безработицы порой связываются с появлением конкурентов из стран с дешевой рабочей силой и с менее строгими социальными и экологическими стандартами. В связи с феноменом либерализации и глобализации она подчеркнула следующие моменты.

- i) Помимо сил глобализации и взаимозависимости отнюдь не последнюю роль играет выбор политики отдельных стран, особенно когда такая политика поощряет конкурентное частное предпринимательство, рациональное хозяйственное управление, а также формирование надежной бюджетно-финансовой базы.
- ii) Теперь, когда рыночные механизмы играют все более важную роль в процессе развития, роль государства меняется: во все большей степени она заключается в обеспечении благоприятных условий для частного предпринимательства и инвестиций.
- iii) Поскольку становится все труднее делать обобщения относительно проблем развития и их решений, необходимо принять на вооружение целевой подход, учитывающий реальные конкретные условия развивающихся стран.

27. Коснувшись основных достижений и положительных результатов соглашений Уругвайского раунда, она заявила, что ключевая задача, в особенности для развивающихся стран, заключается ныне в том, чтобы воплотить обязательства, предусмотренные в этих соглашениях, в конкретные торговые возможности. Последующая работа на этом направлении должна будет учитывать все более многоаспектный характер торговли.

28. В заключение она подчеркнула, что высшая цель работы ЮНКТАД должна заключаться в содействии всестороннему активному участию развивающихся стран в мировой торговле, что способствовало бы их устойчивому развитию. Именно потому что ЮНКТАД рассматривает вопросы торговли и развития в их взаимопереплетении, она обладает явным

преимуществом по отношению к другим организациям, занимающимся либо одной торговлей, либо одним развитием. Приоритетные цели должны включать в себя углубление коллективного понимания новой торговой проблематики, выявление конкретных задач наименее развитых стран и стран Африки к югу от Сахары с низким уровнем дохода в отношении конкретных проблем, а также заострение внимания на создании в этих странах такого потенциала, благодаря которому они сумеют реализовать возможности, открываемые глобализацией и либерализацией торговли.

29. Представитель **Российской Федерации** заявил, что новые элементы в докладе Генерального секретаря Конференции являются очень хорошей основой для разработки сводного предконференционного текста. ЮНКТАД остается главным универсальным форумом поощрения развития через финансовые и технические инвестиции, формирование консенсуса и техническое сотрудничество. ЮНКТАД следует придерживаться конструктивного подхода к рекомендациям и политическим инициативам и стремиться прежде всего к интеграции развивающихся стран в мировую торговлю. Конференции будет также необходимо подчеркнуть важность включения стран, находящихся на переходном этапе, в международную торговую систему, с заострением внимания на тарифах, квотах и техническом сотрудничестве, а также на мерах, призванных облегчить их членство в ВТО. Необходимо будет также изучить воздействие региональных организаций сотрудничества на страны-нечлены.

30. Оратор в целом одобрил рекомендации, сделанные на восемнадцатой специальной сессии Совета по будущим структурам межправительственного механизма ЮНКТАД, и согласился с тем, что Конференция могла бы создать три основные комиссии, а именно комиссии по торговле, услугам и инвестициям. Необходим сбалансированный подход к программам работы в целях охвата всего мандата ЮНКТАД и обеспечения должной взаимной увязки вопросов. В этой связи он с удовлетворением отметил меры, принятые ЮНКТАД, ВТО и МТГ по обеспечению координации и взаимодополняемости своей соответствующей деятельности и наилучшему использованию своих ресурсов.

31. Представитель **Норвегии** отметил, что ЮНКТАД должна найти – и закрепить за собой – наиболее оптимальное место в системе, с тем чтобы ее сравнительные преимущества могли использоваться с наивысшей отдачей для достижения конкретных результатов. Это позволило бы ЮНКТАД претендовать на часть дефицитных ресурсов в системе Организации Объединенных Наций. Кроме того, будущая роль Организации должна быть определена в контексте сотрудничества и взаимодополняемости по отношению к ВТО, ПРООН, международным финансовым учреждениям и другим партнерам в области развития. Необходимо также наладить более тесное сотрудничество с частным сектором и НПО. По его мнению, два главных сравнительных преимущества ЮНКТАД – это подход к международной торговле в разрезе развития и универсальный характер этой организации. Хотя справедливости ради следует отметить, что программа работы ЮНКТАД, пожалуй, нуждается в оптимизации, по его мнению, определение этой программы не следует сужать, при условии ее постоянно четкой нацеленности на оперативную деятельность и разработку политики. На его взгляд, программа работы ЮНКТАД должна быть

сосредоточена на следующих областях: эффективность торговли; инвестиции, включая передачу технологии и транснациональные корпорации; а также нормативно-правовая база предпринимательства и регионального сотрудничества. Вместе с тем необходимо уделять внимание и таким областям, как преференции (ВСП), сырьевые товары и развитие услуг. Устойчивое развитие, включая борьбу с нищетой, должно стать интегрированной и межсекторальной задачей всех мероприятий ЮНКТАД и, соответственно, уже не должно выделяться в виде отдельных программ работы. Хотя многие из указанных выше тем уже фигурируют в повестке дня ЮНКТАД, важно, чтобы Организация по-новому подошла к этой проблематике в целях выработки стратегических ориентиров для правительств.

32. Ввиду ограниченности ресурсов государствам-членам следовало бы согласовать общие принципы, касающиеся технического сотрудничества, включая ограничение круга получателей такой помощи НРС и беднейшими странами. В будущем программы технической помощи следует лучше организовывать, и они должны быть предметом для обсуждения и принятия решений Советом.

33. Что касается будущей межправительственной структуры ЮНКТАД, то роль и функции Совета следует укрепить. Необходимо создать две следующие комиссии с широкими мандатами: i) комиссию по международным инвестициям, предпринимательству и транснациональным корпорациям; и ii) комиссию по связанным с торговлей вопросам, включая сырьевые товары и региональное сотрудничество. Эти комиссии при необходимости могли бы использовать результаты работы специализированных групп правительственных или технических экспертов. Что касается организации секретариата, то, разумеется, решение этого вопроса является прерогативой Генерального секретаря ЮНКТАД, но при этом секретариату потребуются как адаптироваться к новой программе работы и межправительственным структурам, созданным после ЮНКТАД IX, так и отразить изменяющиеся внешние условия и задачи. По его мнению, необходимой гибкости можно добиться лишь путем организации секретариата в виде относительно крупных подразделений с широкими функциями.

34. Представитель Венгрии, ссылаясь на доклад Генерального секретаря ЮНКТАД (TD/366), отметил, что в докладе постоянно встречаются упоминания о "странах на переходном этапе" или "странах с переходной экономикой". Вместе с тем в согласованных аннотациях к предварительной повестке дня ЮНКТАД IX – согласованном между правительствами тексте – используется выражение "заинтересованные страны с переходной экономикой", что отражает признание значительных различий в институциональных основах, уровне интеграции в глобальную экономику, а также в конкретных потребностях этих стран. Он выразил беспокойство в связи с тем, что секретариат не использовал формулировку согласованных аннотаций, в силу чего все эти страны оказались отнесены к одной категории, несмотря на различия между ними и вопреки прямо выраженному желанию нескольких делегаций, в том числе его делегации. По мнению его делегации, в докладе Генерального секретаря, являющемся основой для

обсуждений в Совете, выражение "страны с переходной экономикой" в соответствии с согласованными аннотациями к предварительной повестке дня ЮНКТАД IX следует во всех случаях понимать как "заинтересованные страны с переходной экономикой".

35. Представитель Швейцарии отметил, что, когда создавалась ЮНКТАД, мир был другим. С тех пор произошли кардинальные изменения, и признание во всем мире роли рынка и частного предпринимательства создало новую парадигму международного экономического сотрудничества. Изменилась и расстановка ролей правительства и гражданского общества: вместо того чтобы спускать вниз свои решения, правительствам приходится сотрудничать с гражданским обществом, поскольку деловые круги и другие неправительственные субъекты приобретают растущий вес в мировых делах.

36. Оратор отметил, что, на его взгляд, доклад Генерального секретаря для Конференции является в целом хорошим, и поддержал то мнение Генерального секретаря, что главный вопрос стоит так: "Влияет ли ЮНКТАД на жизнь людей?" Однако его делегация считает, что предложения, содержащиеся в главе II, недостаточно связаны с глубоким анализом в главе I. Кроме того, глава III могла бы иметь более избирательный характер в определении работы ЮНКТАД. По этому пункту он убежден в том, что ЮНКТАД следует уделять первоочередное внимание проблемам НРС в целом и африканских стран в частности.

37. Что касается нового институционального механизма ЮНКТАД, то Швейцария была бы удовлетворена, если бы Конференция выработала структуру, позволяющую ЮНКТАД вести практическую работу по двум взаимодополняющим направлениям, предложенным в Аммане Азиатским совещанием министров (см. пункт 9 выше). Разумеется, ЮНКТАД обладает единственной в своем роде широтой видения проблем торговли и развития, но именно из-за такой широты мандата у государств-членов вновь и вновь возникает соблазн возложить на ЮНКТАД чересчур много задач. На своей восемнадцатой специальной сессии в декабре 1995 года Совет наметил схему перестроенного межправительственного механизма, которая является более стройной и простой, точнее определяет функции вспомогательных органов и которая позволит ЮНКТАД более четко нацеливать свою работу. Швейцария поддерживает предложение, представленное в настоящее время двумя региональными группами и делегацией одной страны, о том, чтобы Конференция создала три комиссии соответственно по торговле, инвестициям и услугам. Кроме того, Швейцария активно выступает за то, чтобы в будущем методы работы ЮНКТАД строились по типу методов, уже используемых в рамках программы по эффективности торговли. Эта программа уже продвинулась по пути более действенного вовлечения гражданского общества в работу ЮНКТАД, и в огромной степени этому процессу содействовало бы создание "почетного совета" или, как его назвал Генеральный секретарь, "глобального консультативного комитета" в качестве форума для обмена мнениями между ЮНКТАД и деловыми кругами, научным сообществом и НПО. Цель этого заключалась бы прежде всего в том, чтобы ЮНКТАД могла ориентироваться на практические действия в интересах выработки конкретных решений практических проблем, связанных с глобализацией и либерализацией.

38. Представитель Румынии заявил, что для того, чтобы предпринимаемые ныне усилия по модернизации и "открытию" мировой экономики дали повсеместно ощущаемые постоянные выгоды, потребуются параллельные коррективы во внешнем контексте в целях сведения к минимуму риска негативных последствий. В этом будет заключаться одна из важнейших задач Конференции. Так, ощущается острая потребность в эффективном управлении ускоряющимися процессами глобализации и либерализации мировой экономики в целях расширения возможностей роста развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе. Чтобы институциональные структуры ЮНКТАД были на уровне требований, предъявляемых новыми реальностями мировой экономики, их следовало бы активизировать и укрепить. Партнерство – вот залог успеха Конференции.

39. Представитель Японии отметил, что в силу больших различий в уровнях развития развивающихся стран при рассмотрении реальных мер применительно к конкретным странам необходимо задействовать целый ряд подходов. Для того чтобы ЮНКТАД могла эффективно решать такие сложные задачи, необходима организационная реформа. В рамках усилий по укреплению роли ЮНКТАД стиль переговоров, основывающийся на антагонизме между Севером и Югом, необходимо более последовательно трансформировать в политический диалог, основывающийся на партнерстве в целях развития, как это было решено на ЮНКТАД VIII. Межправительственный механизм должен быть форумом политических дискуссий высокого качества с участием большого числа экспертов. Ввиду ограниченности финансовых и кадровых ресурсов неизбежно произойдет сокращение числа рассматриваемых в практической плоскости вопросов и межправительственных совещаний. Кроме того, международным организациям, занимающимся работой в одних и тех же областях, следует добиваться сотрудничества и координации друг с другом. Что касается технического сотрудничества, то, по его мнению, следует поощрять расширение ЮНКТАД такой деятельности, в том числе на основе сотрудничества Юг-Юг, в тех областях, где она обладает достаточным экспертным опытом. Следует рассмотреть предложение о том, чтобы финансовые средства, сэкономленные в результате организационной реформы, были направлены на финансирование таких проектов технического сотрудничества – включая содействие участию экспертов из развивающихся стран в работе совещаний экспертов, – которые приносят пользу развивающимся странам.

40. По мнению его делегации, вопросы, которыми ЮНКТАД будет заниматься в предстоящие годы, следует сгруппировать по трем основным категориям, намеченным в предварительной повестке дня ЮНКТАД IX, а именно:

- a) политика и стратегии развития во все более взаимозависимой мировой экономике;
- b) содействие расширению международной торговли в качестве инструмента развития;
- c) содействие развитию предприятий и повышению их конкурентоспособности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой.

В то же время ЮНКТАД следует продолжать свою работу над теми конкретными вопросами, в которых за ряд лет она накопила экспертный опыт, например над вопросами сырьевых товаров, торговли услугами, политики в области конкуренции и ВСП. ЮНКТАД должна также заниматься вопросами окружающей среды и региональной интеграции, стремясь к поощрению участия развивающихся стран в многосторонней системе свободной торговли.

41. При рассмотрении роли предприятий в процессе развития наиболее важный вопрос заключается в том, как добиться органичного вплетения прямых иностранных инвестиций в этот процесс. Что касается тематической категории "Политика и стратегии развития", то вопросы, относимые к этой рубрике, касаются развития в целом и по существу носят межсекторальный характер. В их числе – борьба с нищетой, НРС, ЭСРС, роль правительства в процессе развития, устойчивое развитие, финансовые потоки и внешняя задолженность. Эти вопросы сложны и требуют более избирательного и адресного подхода при уделении особого внимания африканским странам и НРС. Поэтому Япония предлагает, чтобы ЮНКТАД разработала стратегию развития, охватывающую как торговлю, так и развитие. Необходимо изучить опыт развития добившихся успехов восточноазиатских и латиноамериканских развивающихся стран, чтобы определить, какие уроки из их опыта были бы полезны для других регионов, особенно для Африки. Такая инициатива могла бы стать образцом для сотрудничества Юг-Юг; при этом секретариат осуществлял бы координационные функции и стремился бы заручиться поддержкой стран-доноров. Кроме того, следует активизировать техническое содействие ЮНКТАД в виде программного обеспечения для управления задолженностью.

42. Япония считает, что еще одним важным вопросом является структурная перестройка в целях разоружения. Меры по использованию людских и финансовых ресурсов, высвобождающихся в результате разоружения, в интересах развития имеют исключительную актуальность и представляют огромный интерес для развивающихся стран. Поэтому секретариату следует и далее не упускать этот вопрос из поля зрения и соответствующим образом представлять доклады Совету.

43. Что касается будущего межправительственного механизма ЮНКТАД, то, по мнению оратора, необходимо не только повысить исследовательский и аналитический потенциал секретариата, но и привлекать внешних экспертов в целях повышения результативности совещаний ЮНКТАД. Он поддержал идею создания небольшого числа секторальных комиссий с широкими мандатами, которые соответствуют трем опорам будущей деятельности ЮНКТАД, а именно: i) торговля; ii) инвестирование предприятий, а также iii) политика и стратегии развития (хотя последний пункт, возможно, было бы уместнее рассматривать в Совете). Кроме того, необходимо усилить контрольную функцию государств-членов в отношении бюджета и программ ЮНКТАД, чтобы проследить за выделением достаточных людских и финансовых ресурсов для работы по наиболее приоритетным вопросам. Контроль необходим и для программ технического

сотрудничества, в особенности если они финансируются из регулярного бюджета. Такие контрольные функции могли бы осуществляться Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам.

44. Представитель Соединенных Штатов Америки заявила, что, как показала послевоенная история международных отношений, уважение прав человека, приверженность принципам свободной торговли и рынка и участие всех граждан в принятии политических и экономических решений были и остаются важнейшими составляющими успеха. Организация Объединенных Наций и ее вспомогательные органы не могут сегодня оставаться застывшими во времени, невосприимчивыми к стремительно ускоряющемуся процессу перемен. Они должны быть радикально трансформированы, иначе государства и гражданские общества обойдутся без них. Система Организации Объединенных Наций медленно освобождается от архаичных методов работы и устарелых программ. Для достижения новых целей многостороннего сотрудничества потребуется встречаться меньше и делать больше. Некоторые программы должны быть упразднены, а высвободившиеся при этом средства реинвестированы в новые, более актуальные виды деятельности. Способность государств-членов предпринимать действия, необходимые для изменения этой системы, вскоре будет подвергнута проверке на девятой сессии Конференции. Реформы, согласованные на ЮНКТАД VIII, уже дали некоторые поучительные результаты, однако государства-члены не сумели изменить структуру секретариата или модифицировать бюджет в целях получения максимальных результатов в связи с новой повесткой дня. В итоге получился гибрид старой и новой ЮНКТАД. Оказалось, что вернуться к старым привычкам очень просто, и на некоторых встречах ЮНКТАД открывшиеся возможности так и не были использованы. В большинстве документов секретариата лишь критикуются торговые законы развитых стран и рисуется картина маргинализации развивающихся стран в результате Уругвайского раунда. Одержимость идеей "широкого мандата" ЮНКТАД очень часто мешала продвижению вперед, когда требовалось не что иное, как концентрация, консолидация и целеустремленность. Ее страна считает, что ЮНКТАД имеет одну цель: полностью интегрировать развивающиеся страны, в частности НРС, в глобальную экономику.

45. Сравнительные преимущества ЮНКТАД кроются в ее программах по эффективности торговли, МСП, ТНК и инвестициям, а также по науке и технологии. Такие программы поощряют предпринимательство, создают рабочие места, рационализируют нормативную базу и порядок инвестирования, снимают забюрократизированность неэффективных таможенных процедур и создают информационные инфраструктуры. ЮНКТАД следует также анализировать опыт добившихся успеха развивающихся стран Латинской Америки и Восточной Азии. В течение следующих четырех лет международное сообщество должно выявить четыре-пять – не больше – областей сосредоточения усилий в работе ЮНКТАД. Высшим приоритетом должно быть максимальное использование возможностей, созданных Уругвайским раундом. Большое значение должно также придаваться управлению задолженностью и эффективности торговли.

46. Секретариат следует перестроить, обеспечив подготовку им объективных экономических анализов, стимулирующих дискуссию. Для решения этой задачи необходима управленческая гибкость. Секретариат должен быть меньше, но он должен быть более работоспособным: эпоха всепроникающего государства и неповоротливой бюрократии подходит к концу. Что касается методов работы, то ресурсы, необходимые для проведения десяти совещаний в Женеве, возможно, было бы лучше использовать для созыва, например, трех рабочих совещаний для лиц, занимающихся формированием политики, скажем, в Африке. Необходимо шире использовать метод "контрольных задач", и для накопления необходимой информации нужно задействовать все возможности современной технологии. Учитывая, что государства-члены пытаются делать больше, имея меньше, они должны согласиться и с тем, чтобы гораздо меньше делалось по неприоритетным направлениям, которые в конечном итоге следует упразднить.

47. В заключение она заявила, что нельзя допустить того, чтобы ЮНКТАД IX стала еще одной встречей упущенных возможностей. Конференция должна наметить новую перспективу для ЮНКТАД. В этом залог лучшего, устойчивого, более справедливого и процветающего мира.

В. Материалы 873-го (заключительного) пленарного заседания, проведенного 29 марта 1996 года

1. Итоги работы Комитета полного состава над предконференционным текстом

48. Председатель Редакционной группы I (Канада) и Председатель Редакционной группы II (Индия) в сжатой форме сообщили об итогах работы, проделанной их соответствующими группами по разделам предконференционного текста (TD/B/EX(12)/CRP.4/Rev.1), переданного им Комитетом полного состава.

49. Председатель Совета сообщил также об итогах неофициальных консультаций, проведенных им по разделу IV предконференционного текста, т.е. по разделу, озаглавленному "Будущая работа ЮНКТАД; институциональные последствия".

50. Он обратил внимание участников на пересмотренный предконференционный текст (TD/B/EX(12)/CRP.4/Rev.2), который в настоящее время представлен Совету на утверждение с учетом результатов переговоров в редакционных группах по разделам II и III, а также неофициальных консультаций, проведенных им по разделу IV.

2. Заявления, сделанные в связи с предконференционным текстом (TD/B/EX(12)/CRP.4/Rev.2)

51. Представитель Латиноамериканской и Карибской группы (Коста-Рика) заявил, что в целях обеспечения эффективности процесса переговоров необходимо соблюдать рекомендации, уже согласованные Советом. Что касается межправительственного

механизма, то его Группа с самого начала настаивала на том, что данный вопрос составляет неотделимую часть единого целого и что он напрямую связан с проблемой финансирования участия экспертов из развивающихся стран. Глубокое сожаление у его Группы вызывает позиция Европейского союза, настоявшего на заключении в квадратные скобки в пункте 106 предконференционного текста предложения, дословно совпадающего с текстом подпункта 1 j) рекомендаций 431 (S-XVIII), принятых консенсусом на восемнадцатой специальной сессии Совета в декабре 1995 года. Ввиду привнесения этого нового элемента Европейским союзом Латиноамериканская и Карибская группа оставляет за собой право повторного пересмотра любого аспекта структуры межправительственного механизма, включая рекомендации, принятые в декабре 1995 года. Вопрос о финансировании участия экспертов представляет интерес не только для его Группы, но и для всех развивающихся стран.

52. Представитель **Азиатской группы** (Исламская Республика Иран) с удовлетворением отметил, что в ходе двенадцатой исполнительной сессии удалось скомпилировать предконференционный текст и найти по нему определенные точки соприкосновения. Последний вариант текста послужит хорошей основой для напряженных переговоров, которые, вне всякого сомнения, развернутся в Южной Африке. Разумеется, некоторые проблемы существа все еще остаются неразрешенными. Азиатская группа в контакте с другими региональными группами и делегациями сделала все от нее зависящее для изыскания наиболее оптимальных компромиссных решений по вопросам, имеющим жизненно важное значение для развивающихся стран, однако во многих случаях эта конструктивная позиция не нашла должного отклика. Необходимо все же попытаться глубже осмыслить концептуальные, а также практические и институциональные аспекты будущей работы ЮНКТАД. Государства-члены должны постараться найти комплексные решения проблем развития в противоположность однобоким решениям, которые лишь негативно скажутся на формулировках и предлагаемых рецептах. Урегулирование неразрешенных вопросов будет во многом зависеть от сбалансированности и конструктивности позиций всех делегаций. Перед южноафриканской конференцией будет стоять колоссальная и труднейшая задача, а последствия ее решения будут ощущаться в предстоящие годы во всем мире.

53. Представитель **Африканской группы** (Египет) заявил, что его Группа обеспокоена медленным продвижением вперед в заключительную неделю текущей сессии. Африканские страны надеялись на то, что удастся достичь несколько больших успехов, однако он выразил убежденность в том, что делегации смогут преодолеть свои разногласия в Южной Африке. Африканская группа стремилась проявлять максимально возможную гибкость и конструктивность, и он настоятельно призвал всех других участников продемонстрировать в ближайшие недели и особенно на Конференции большую гибкость, ибо без такой гибкости для ЮНКТАД настанут очень трудные времена. Весь мир будет следить за тем, как государства-члены будут реформировать ЮНКТАД, чтобы повысить актуальность ее работы и ее полезность для людей, интересы которых она представляет.

54. Отметив, что из-за нехватки времени последний вариант предконференционного текста рассматривался на отрывочной основе и что в полном виде он был только-только представлен, оратор сказал, что было бы вполне закономерно рассчитывать на то, что делегации будут предлагать необходимые изменения для улучшения не только содержания текста, но и его структуры.

55. Представитель Италии, выступая от имени Европейского союза, согласился с тем, что для надлежащего согласования предконференционного текста, особенно на основе неформальных контактов, времени было недостаточно. В этой связи совершенно очевидно, что последний вариант не отвечает желаниям каждого. Тем не менее до Конференции еще есть время для проведения дополнительных консультаций, которые позволят делегациям разъяснить свои позиции, а уже в Южной Африке перейти непосредственно к делу, сосредоточивая свое внимание не столько на формулировках, сколько на реальной сути вопросов, в соответствии с призывом, с которым обратился представитель Южной Африки в Комитете полного состава.

56. В связи с вопросом, затронутым представителем Латиноамериканской и Карибской группы относительно финансирования участия экспертов, он заявил, что Европейский союз полностью отдает себе отчет в важном значении расширения участия экспертов в работе ЮНКТАД и во взаимодействии с другими странами попытается определить условия постановки и решения этой проблемы. Найти такое решение будет непросто, но Европейский союз примет участие в его поиске в духе политической доброй воли.

57. Представитель Венгрии, коснувшись вопроса о корректном употреблении термина "заинтересованные страны с переходной экономикой", отметил, что ни в Комитете полного состава, ни в редакционных группах обсудить этот вопрос не было возможности. В этой связи в официальном варианте текста, который будет вынесен на согласование в ходе Конференции, т.е. в документе TD/B/367, каждое упоминание этих стран должно быть заключено в квадратные скобки. Кроме того, он высказал серьезную озабоченность по поводу примененной процедуры работы, отметив, что не было обеспечено никакого переговорного форума для обсуждения темы, имеющей важное значение для ряда государств-членов.

58. Представитель Группы В (Турция) в целом выразил удовлетворение по поводу работы, проделанной на текущей сессии, и настоятельно призвал все стороны проявить в оставшиеся недели большую гибкость, с тем чтобы облегчить достижение окончательной договоренности в Южной Африке.

59. Представитель Китая отметил, что для выработки хорошего заключительного документа в Южной Африке необходимо сделать акцент на закреплении за ЮНКТАД более конкретной роли в оказании экономического содействия развивающимся странам с заострением внимания на проблематике развития и торговли.

60. Представитель **Российской Федерации** заявил, что, невзирая на наличие множества квадратных скобок в предконференционном тексте, его делегация по-прежнему с оптимизмом оценивает перспективы достижения консенсуса в Южной Африке. Коснувшись вопроса о корректном употреблении выражения "страны на переходном этапе" и его различных модификаций, упомянутых в заявлении одного из выступивших перед ним ораторов, он отметил, что, по мнению его делегации, на данном совещании не место и не время вновь начинать дискуссии по этому вопросу. Уже неоднократно заявлялось, что любой формальный подход к манипулированию этим термином является абсолютно неприемлемым. Каждый случай, когда та или иная делегация желает добавить слова типа "заинтересованные" или "соответствующие" к уже устоявшемуся термину "страны на переходном этапе", должен обсуждаться в индивидуальном порядке. Его делегация, как и другие, разъяснила свою позицию, и эта позиция остается неизменной.

61. Представитель **Болгарии** попросил официально отразить в отчете следующие общие принципы будущей работы ЮНКТАД, которые, по мнению его делегации, должны так или иначе найти надлежащее отражение в итогах работы Конференции:

1) Глобальный подход: ЮНКТАД имеет глобальный мандат в области международной торговли и экономических связей. Этот мандат следует подтвердить и сохранить с должным учетом работы других международных организаций, в частности ВТО. Есть достаточно возможностей для обеспечения взаимодополняемости работы этих двух организаций без какого-либо дублирования.

2) Практическая ценность: Болгария целиком и полностью поддерживает идею необходимости более четкой ориентации будущей работы ЮНКТАД на вопросы, представляющие практическое значение для развивающихся стран и заинтересованных стран с переходной экономикой. Нынешняя международная торговая система представляет собой "высокотехнологичную сферу", и лишь некоторые богатые страны в состоянии позволить себе выделять требуемые материальные и интеллектуальные ресурсы, которые необходимы для управления тонким механизмом современных международных экономических отношений, без внешней поддержки. ЮНКТАД накопила колоссальный опыт в этом деле, который следует предоставить в распоряжение развивающихся стран и заинтересованных стран с переходной экономикой, с тем чтобы дать им возможность стать на международной экономической арене равноправными партнерами. ЮНКТАД сделала уже многое на этом поприще, но необходимо приложить еще больше усилий.

В то же время, добиваясь от ЮНКТАД более четкой практической направленности работы, мы должны приложить все усилия к тому, чтобы не породить еще один МТЦ. Для того чтобы иметь возможность выполнять практические задачи, ЮНКТАД должна продолжать свою аналитическую работу. Проблема заключается в определении "золотой середины".

3) Заинтересованные страны с переходной экономикой: страны с переходной экономикой отличаются друг от друга по уровню своего развития, степени интеграции в мировую экономику и международную торговую систему, а также по уровню доходов на душу населения, и поддержка, предоставляемая им ЮНКТАД, должна четко ориентироваться на их конкретные нужды и потребности. Болгария заинтересована во всех типах поддержки, которые могут ускорить процесс перехода к рыночной экономике и привести к расширению ее торговли со всеми странами, включая развивающиеся. Мы считаем, что, запрашивая поддержку и техническое содействие у ЮНКТАД, мы не отвлекаем ресурсов от развивающихся стран. ЮНКТАД располагает целым массивом специфических и чрезвычайно ценных знаний, и при должной организации мы могли бы полнокровно использовать их без ущерба для интересов развивающихся стран. Напротив, чем быстрее мы завершим переходный процесс, тем скорее мы сможем оживить и расширить свои торговые и экономические связи с развивающимися странами. Нашу полную интеграцию в мировую экономику не следует толковать как одностороннюю ориентацию на западные рынки. Мы нуждаемся в полнокровных и активных связях со всеми странами. Для Болгарии в силу ее географического положения и уровня экономического развития торгово-экономические связи с развивающимися странами имеют жизненно важное значение.

Что касается дифференциации между отдельными странами с переходной экономикой, то следует учитывать, что среди них есть две группы, которые особенно остро нуждаются в помощи: центральноазиатские страны СНГ, которые по сути являются типичными развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и некоторые новые независимые государства с низкими уровнями дохода, которые, по данным Всемирного банка и МВФ, имеют ВВП на душу населения порядка 300-400 долларов или даже меньше. Болгария не принадлежит ни к одной из этих групп и не вправе выступать от их имени, но мы полагаем, что их специфические потребности также следует принимать во внимание.

4) Межсекторальный подход: ЮНКТАД VIII распространила межсекторальный подход на специфические вопросы, касающиеся стран с переходной экономикой. Опыт последних четырех лет показал, что это был шаг в правильном направлении. Основными вопросами международной торговли, которые являются одинаковыми для всех стран, должны заниматься соответствующие специализированные отделы и подразделения ЮНКТАД. Мы целиком и полностью поддерживаем сохранение этого принципа в будущей работе организации.

5) Организационные вопросы: Изучение специфических вопросов, касающихся заинтересованных стран с переходной экономикой, и оказание им соответствующей помощи со стороны ЮНКТАД можно рационализировать и сделать более эффективными, если в новой структуре секретариата создать небольшое подразделение, которое выполняло бы функции координационного центра по решению

актуальных вопросов, относящихся к странам с переходной экономикой. Это подразделение никоим образом не должно монополизировать все вопросы, касающиеся стран с переходной экономикой; оно должно следить за связанной с ними деятельностью, помогать лучше координировать такую деятельность, повышать отдачу от нее и полнокровно ее использовать, содействовать поддержанию тесных контактов с миссиями и руководством заинтересованных стран с переходной экономикой, по поступлении соответствующих запросов консультировать новых членов ЮНКТАД из числа стран с переходной экономикой по касающимся их вопросам и т.п. Подпрограмма с такими функциями не потребует дополнительных ресурсов и может быть легко создана при реорганизации секретариата.

Болгария убеждена в том, что при признании и практическом воплощении вышеупомянутых принципов ЮНКТАД будет играть важную практическую роль в деле поддержки переходного процесса в заинтересованных странах.

62. **Председатель** отметил, что предконференционный текст, распространенный в документе TD/B/EX(12)/CRP.4/Rev.2, представляет собой хорошую отправную точку для переговоров в Южной Африке. Вместе с тем остается проделать еще очень значительную работу, и сейчас всем сторонам необходимо продемонстрировать бóльшую гибкость. Он настоятельно призвал делегации в период, остающийся до проведения Конференции, обдумать эти вопросы и провести неофициальные консультации. В заключение он отметил, что секретариат проведет выверку текста до его переиздания в качестве официального документа Конференции и что делегации могут сообщить секретариату о любых технических ошибках, которые попадут в поле их зрения.

3. Решение Совета

63. На своем 873-м (заключительном) заседании 29 марта 1996 года Совет по торговле и развитию принял к сведению предконференционный текст, распространенный в документе TD/B/EX(12)/CRP.4/Rev.2, и постановил представить данный текст, с возможным внесением в него незначительных редакционных или технических поправок, в качестве официального документа девятой сессии Конференции, который должен послужить основой для переговоров по пункту 8 повестки дня Конференции 3/.

3/ Этот предконференционный текст впоследствии был распространен в качестве документа Конференции со следующим названием: "Поощрение роста и устойчивого развития в условиях глобализации и либерализации мировой экономики" - предконференционный текст (TD/367).

64. На этом же заседании Совет одобрил аннотированную предварительную повестку дня предконференционного Совещания старших должностных лиц, которое должно быть проведено 26 апреля 1996 года в Мидранде, Южная Африка (TD(IX)/PCM/Misc.1).

65. Совет принял также к сведению устное сообщение Его Превосходительства г-на Дж. Селеби (Южная Африка), Председателя Организационного комитета принимающей страны, относительно третьего и заключительного заседания Комитета, проведенного в тот же день. После проведения обсуждения в форме вопросов и ответов Комитет принял к сведению два документа: "Предварительное расписание заседаний и программы мероприятий" и "Информация для участников" (TD/INF.32).

Глава II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие сессии

66. Двенадцатая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию была открыта 26 февраля 1996 года г-ном Уильямом Росье (Швейцария), нынешним Председателем Совета.

В. Президиум двенадцатой исполнительной сессии

67. С учетом замещения должности одного заместителя Председателя (Япония) состав президиума двенадцатой исполнительной сессии был следующим:

<u>Председатель:</u>	г-н Уильям Росье	(Швейцария)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Юрий Афанасьев	(Российская Федерация)
	г-н Мунир Акрам	(Пакистан)
	г-жа Кристи Кенни	(Соединенные Штаты Америки)
	г-н Антонио Э. Марсиота Дельгадо	(Куба)
	г-н Тосио Цунодзакэ	(Япония)
	г-н Сирус Нассери	(Иламская Республика Иран)
	г-н Хавьер Паулинич	(Перу)
	г-н Анри Рейно	(Франция)
	г-н Джекоб С. Селеби	(Южная Африка)
	г-жа Апполони Симбизи	(Бурунди)
<u>Докладчик:</u>	г-н Ян Пётровский	(Польша)

С. Утверждение повестки дня и организация работы сессии

(Пункт 1 повестки дня)

68. На своем 872-м заседании (открытие сессии) 26 февраля 1996 года Совет утвердил предварительную повестку дня своей двенадцатой исполнительной сессии, содержащуюся в разделе I документа TD/V/EX(12)/1. (Повестку дня см. в приложении I ниже.)

69. В соответствии с предложенным планом-графиком процесса подготовки к ЮНКТАД IX, утвержденным президиумом Совета 23 января 1996 года, Совет учредил открытый для всех членом Комитет полного состава для проведения под руководством

Председателя Совета неофициальных заседаний в период с 26 февраля по 29 марта 1996 года. Комитету было поручено подготовить основной текст для препровождения Конференции и рассмотреть любые другие вопросы, которые могут иметь отношение к процессу подготовки к ЮНКТАД IX. Комитету было предложено представить свой доклад Совету на его заключительном пленарном заседании 29 марта 1996 года.

70. Чтобы облегчить выполнение своей задачи, Комитет полного состава учредил две редакционные группы для рассмотрения и представления докладов по разделам II и III варианта предконференционного текста, распространенного в документе TD/V/EX(12)/CRP.4/Rev.1. Параллельно с этим Председатель Совета провел неофициальные консультации по разделу IV этого текста 4/. Председателями Редакционных групп были следующие лица:

Редакционная группа I:	г-жа Эллен Бьюрак (Канада)
Редакционная группа II:	г-н Дилип Синха (Индия)

D. Рекомендация Совета по торговле и развитию Конференции в отношении списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

(Пункт 3 повестки дня)

71. На 873-м (заключительном) заседании 29 марта 1996 года заместитель Председателя Совета г-н Анри Рейно (Франция) сообщил об итогах неофициальных консультаций, проведенных им по этому пункту в соответствии с решением, принятым Советом на его восемнадцатой специальной сессии в декабре 1995 года. Он заявил, что из 23 государств, ставших членами ЮНКТАД после последнего пересмотра списков государств, проведенного на седьмой сессии Конференции, 13 выразили желание записаться в один из списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи. Ниже приводятся названия этих государств, а также рекомендации в отношении их распределения по соответствующим спискам:

Список А

Босния и Герцеговина
Маршалловы Острова
Микронезия (Федеративные Штаты)
Эритрея

4/ В этой связи см. также раздел В главы I выше.

Список В

Андорра

Список D

Азербайджан
Бывшая югославская Республика Македония
Грузия
Латвия
Словакия
Словения
Хорватия
Чешская Республика

72. Еще 10 государств, которые стали членами ЮНКТАД после седьмой сессии Конференции, пока не подали заявок на включение в один из списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи:

Армения
Казахстан
Кыргызстан
Литва
Палау
Республика Молдова
Таджикистан
Туркменистан
Узбекистан
Эстония

Решение Совета

73. На этом же заседании Совет принял к сведению сообщение г-на Анри Рейно (Франция) об итогах его неофициальных консультаций и одобрил для Конференции рекомендацию относительно межсписочного распределения 13 государств, приведенного в пункте 72 выше. Совет настоятельно призвал также те 10 государств, которые еще не подали заявок на включение в один из списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, сделать это до проведения пересмотра списков Конференцией на ее девятой сессии.

Е. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

a) Положение новых государств - членов ЮНКТАД в связи с выборами

74. На том же, заключительном, заседании Совет принял к сведению, что в настоящее время ЮНКТАД насчитывает в своем составе 188 членов, которые перечислены в документе TD/В/ЕХ(12)/СРР.2.

b) Членский состав Совета по торговле и развитию

75. На 872-м заседании 26 февраля 1996 года Председатель предложил обратить внимание на документ TD/В/ЕХ(12)/СРР.2, отражающий нынешний членский состав Совета по торговле и развитию. Совет был информирован о том, что Генеральный секретарь ЮНКТАД получил официальные сообщения о том, что Исландия и Республика Молдова желают стать членами Совета по торговле и развитию. Совет согласился принять эти две страны в число своих членов в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными поправками.

76. Совет принял к сведению, что с учетом этих двух государств число членов Совета в настоящее время составляет 143 государства и что документ TD/В/ЕХ(12)/СРР.2 будет изменен соответствующим образом.

c) Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета

77. На своем 873-м пленарном заседании 29 марта 1996 года Совет удовлетворил просьбу Международной исследовательской группы по меди (МИГМ) о предоставлении ей статуса согласно правилу 76 правил процедуры Совета. Информация об этой организации содержится в документе TD/В/ЕХ(12)/R.2 (в настоящий момент с него снято ограничение на распространение).

d) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета

78. На том же 873-м пленарном заседании Совет удовлетворил просьбы двух неправительственных организаций о предоставлении им статуса согласно правилу 77 правил процедуры Совета и, в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря ЮНКТАД (TD/В/ЕХ(12)/R.1), а также президиума, постановил отнести их к общей категории согласно пункту 12 а) решения 43 (VII) Совета. Этими организациями являются

Ассоциация европейских организаций развития при Всемирном совете церквей (АПРОДЕВ) (TD/В/ЕХ(12)/R.1/Add.2) и Международный институт устойчивого развития (МИУР) (TD/В/ЕХ(12)/R.1/Add.3). Совету было сообщено о том, что с вышеупомянутых документов снято ограничение на распространение.

79. Совет согласился с рекомендацией президиума отложить рассмотрение заявления Международной ассоциации органов страхового надзора (МАОСН) (TD/В/ЕХ(12)/R.1/Add.1) до одной из своих будущих сессий, поскольку делегациям требуется больше времени для проведения консультаций по нему. В этой связи ограничение на распространение документа TD/В/ЕХ(12)/R.1/Add.1 остается в силе.

е) Административные и финансовые последствия решений Совета

80. Решение, принятое Советом на его двенадцатой исполнительной сессии, не влечет за собой никаких административных или финансовых последствий.

Ф. Прочие вопросы

(Пункт 5 повестки дня)

а) Участие экспертов в межправительственных совещаниях ЮНКТАД

81. На 873-м (заключительном) заседании 29 марта 1996 года заместитель Председателя Совета г-н Хавьер Паулинич (Перу) сообщил об итогах неофициальных консультаций, которые ему было поручено провести по вопросу об участии экспертов в межправительственных совещаниях ЮНКТАД во исполнение решения 432 (S-XVIII) Совета от 15 декабря 1996 года. Консультации по вопросу о финансировании участия экспертов из развивающихся стран в будущих совещаниях экспертов ЮНКТАД были проведены 12, 14 и 15 марта 1996 года. Были уточнены позиции по этой проблеме, а также высказаны различные замечания и инициативы. Однако ввиду сложности этого вопроса существенные различия в позициях по-прежнему сохраняются. В этой связи была высказана мысль о том, что, вероятно, имеет смысл продолжить консультации, с тем чтобы попытаться достичь согласия.

Решение Совета

82. Приняв к сведению устное сообщение г-на Хавьера Паулинича (Перу) об итогах его неофициальных консультаций, Совет рекомендовал продолжить консультации в рамках девятой сессии Конференции.

б) Алфавитный порядок рассадки на девятой сессии Конференции

83. На своем 873-м (заключительном) заседании 29 марта 1996 года, в соответствии с установившейся практикой организации работы Конференции, Совет должен был определить ту страну, которая займет первое место при рассадке делегаций в алфавитном порядке в Мидранде (Южная Африка). По жребию такой страной оказалась Латвия.

84. Совет постановил также, что таблички с названиями стран, которые будут использоваться в Мидранде, будут расставлены в английском алфавитном порядке.

г. Доклад Совета о работе его двенадцатой исполнительной сессии

(Пункт 6 повестки дня)

85. Также на своем заключительном заседании Совет утвердил проект доклада о работе своей двенадцатой исполнительной сессии (TD/V/EX(12)/L.1), оставив возможность внесения в него поправок делегациями, и поручил Докладчику составить окончательный текст доклада с отражением в нем работы заключительного пленарного заседания.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ

1. Утверждение повестки дня и организация работы сессии.
2. Процесс подготовки к девятой сессии Конференции:
 - Учреждение Комитета полного состава.
3. Рекомендация Совета по торговле и развитию Конференции в отношении списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи.
4. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - а) Положение новых государств – членов ЮНКТАД в связи с выборами;
 - б) Членский состав Совета по торговле и развитию;
 - с) Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
 - д) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета;
 - е) Административные и финансовые последствия решений Совета.
5. Прочие вопросы.
6. Доклад Совета о работе его двенадцатой исполнительной сессии.

Приложение II

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТНИКИ*

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Маврикий
Австрия	Мадагаскар
Албания	Малайзия
Алжир	Мальта
Ангола	Марокко
Аргентина	Мексика
Афганистан	Монголия
Бангладеш	Мьянма
Беларусь	Непал
Бельгия	Нигерия
Болгария	Нидерланды
Боливия	Никарагуа
Бразилия	Норвегия
Бутан	Объединенная Республика Танзания
Бывшая югославская Республика Македония	Объединенные Арабские Эмираты
Венгрия	Оман
Венесуэла	Пакистан
Вьетнам	Панама
Габон	Парагвай
Гана	Перу
Гватемала	Польша
Германия	Португалия
Гондурас	Республика Корея
Греция	Российская Федерация
Дания	Румыния
Египет	Сальвадор
Замбия	Саудовская Аравия
Зимбабве	Сирийская Арабская Республика
Израиль	Словакия
Индия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Индонезия	Соединенные Штаты Америки
Иордания	Судан
Ирак	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Тринидад и Тобаго
Ирландия	Тунис
Исландия	Турция
Испания	Украина
Италия	Уругвай
Йемен	Филиппины
Камерун	Финляндия
Канада	Франция
Катар	Хорватия
Кения	Чешская Республика
Китай	Чили
Колумбия	Швейцария
Корейская Народно-Демократическая Республика	Швеция
Коста-Рика	Шри-Ланка
Кот-д'Ивуар	Эквадор
Куба	Эфиопия
Кувейт	Южная Африка
Латвия	Ямайка
Ливийская Арабская Джамахирия	Япония
Люксембург	

* Список с указанием фамилий участников см. TD/B/EX(12)/INF.1.

2. На сессии были представлены следующие члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета :

Босния и Герцеговина
Святейший Престол
Словения

3. На сессии были представлены :

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Программа развития Организации Объединенных Наций
Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО

4. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации :

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международный валютный фонд
Международный союз электросвязи
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Всемирная торговая организация

5. На сессии были представлены следующие межправительственные организации :

Группа государств Африки, Карибского бассейна и района Тихого океана
Арабская организация труда
Содружество Независимых Государств
Европейское сообщество
Европейская ассоциация свободной торговли
Международное бюро текстильных изделий и одежды
Организация экономического сотрудничества и развития
Организация африканского единства

6. На сессии были представлены следующие неправительственные организации :

Общая категория

Международный альянс женщин
Международная конфедерация свободных профсоюзов
Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов
Общество международного развития

Международная лига женщин за мир и свободу

Всемирная конфедерация труда

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

Специальная категория

Международная ассоциация воздушного транспорта.
